

ARCASIA 협의회의 그 역사적 전망

金知德 / 국제 위원회 위원장

by Kim, Chi - Tok

아시아건축사협의회 (ARCASIA)는 아시아지역 건축사협회 국제적 기구의 공식명칭이다. 아카시아는 1967년 인도 뉴델리에서 영연방 건축사 회의시 창설되었다. 홍콩, 싱가포르, 말레이시아, 파키스탄, 스리랑카, 인도 등 6개 국가의 건축사협회가 탄생의 주역이었다. 그들앞에 놓여진 환경과 선진기술개발의 주요과제를 다루던 중 아카시아 이사회 결정을 합의하게 되었던 것이다.

1969년과 1974년 사이에 첫번째 아카시아 이사회의 구성원이 이루어졌고, 1970년 9월에 첫번째 회동을 하였으며, CAA와 ARCASIA의 아시아지역의 국가조직인 건축사협회의 장래협의 기구로 발전시킬 것을 의결하였으며, 당시 세계조직의 협회기구 창설 필요성을 인식하였던 것이다.

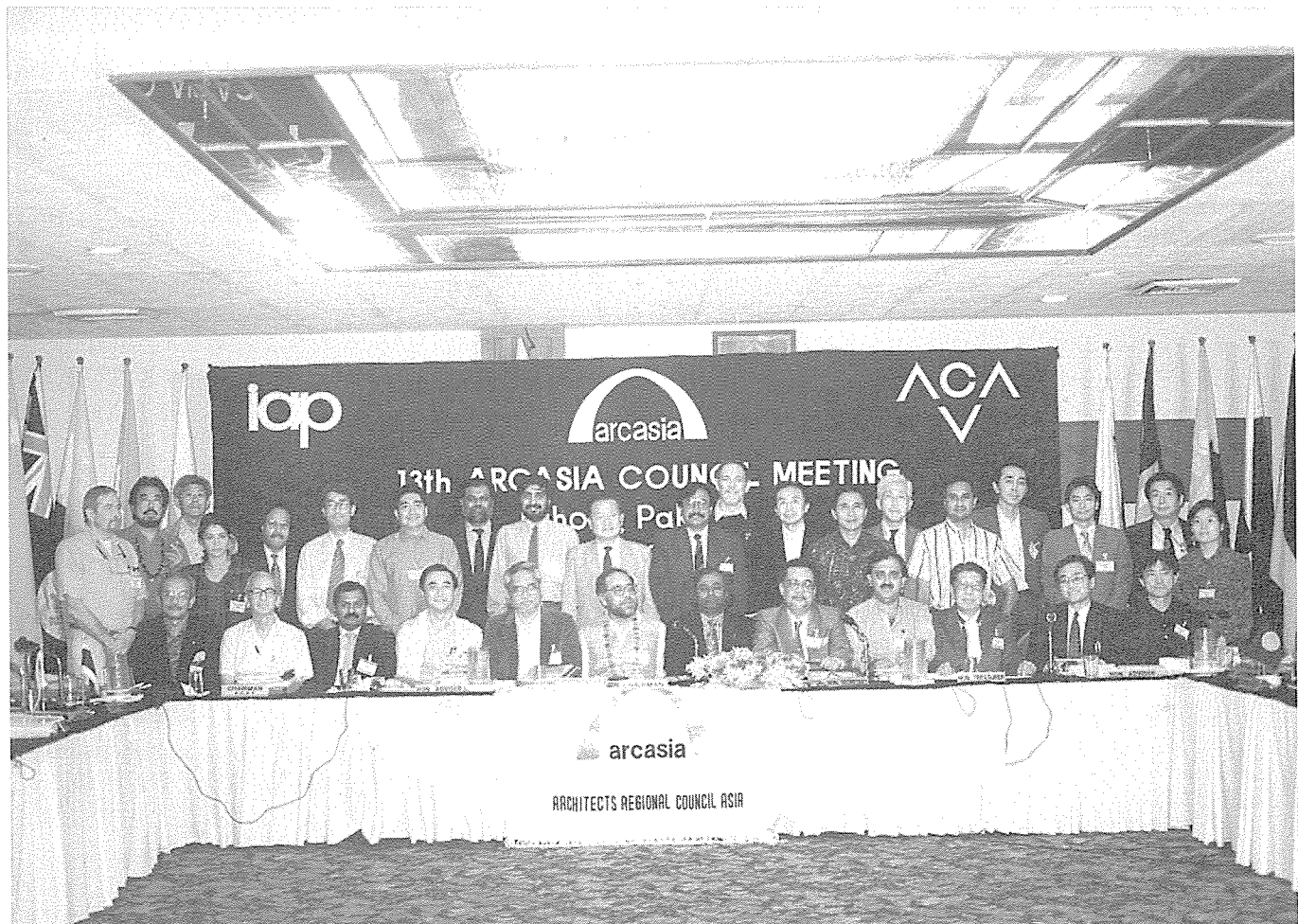
이 조직은 각각의 협회들이 각 지역에서 발생하는 즉각적이고 중요한 현안이 있었고, 그 문제의 취급이 지역과 지역 국가들 사이에 서로 협력의 필요성 속에 해결할 수 있는 조직들이 있어야 함을 느끼고 있을 때였다.

1970년 인도네시아건축사협회 (IAI)가 Observer로 참석하였고, 1972년 방글라데시건축사협회 (IAB)와 타일랜드건축사협회

(ASA)가 멤버로 가입되었으며, 1974년 필리핀건축사협회 (UAP)가 Observer로 참석하더니 1977년도에 회원가입신청을 함으로써 회원이 되었던 것이다. 그 후 1979년 홍콩에서 정관과 아카시아 교육위원회가 탄생되었고, 첫번째 회의가 인도네시아 자카르타에서 있었으며, 각국의 국가협회인 홍콩, 인도네시아, 말레이시아, 타일랜드, 싱가포르, 필리핀 등의 국가협회대표 회장들이 참석하였다.

아시아지역 건축사이사회의는 공식적으로 탄생되어졌고, 약어로 ARCASIA로 표기하기로 되었고, 이 새로운 이사회 (Council Meeting)는 국가협회회장이자, 그 대리자가 이사회에 참석하기로 하여 명실공히 아시아건축사연합 국가협회가 이루어졌던 것이다.

1980년 10개의 국가협회는 정관 인준을 하였고, 그 해 8월 방콕에서 정식 ARCASIA의 이사회의와 교육위원회의를 개최하였으며, 이때부터 회원국가협회의 장소와 회의를 갖도록 그 절차를 확정하였다. 1981년 3월 필리핀 마닐라에서 ARCASIA 워크샵 행사가 열렸고, 이 회의 당시 ARCASIA의 공식 국제용역



13차 ARCASIA에 참가한 각국 대표들

윤리규약이 필리핀 건축사협회에 의하여 제안되었다. 1983년 아카시아 회원국 10개국에서 이 국제 용역 윤리규약에 서명하였으며, 1981년 WARSAW에서 개최된 세계 건축가 연맹 (UIA) 총회에 제출하였고, Nairobi CAA회의 등에도 제출하였다. 이 국제윤리규약 (International Code of Ethics)은 아시아 기술용역 연합회, 국제 기술용역 연합회 등에도 제출하였다. 아시아주 택연합회 (The Asian Association for Planning and Housing)에서는 이 문서를 공식 인준하였다. UIA (세계건축가연맹)에서도 1987년 위 문서를 공식 인준했다.

제2차 아카시아 이사회 (Arcasia Council)는 1981년 8월 홍콩에서 개최되었다. 북경과 대만에서 온 건축사들끼리 만났었고, 초청 방청자로 참관하였다. 이 회의에서 Target Publication and Investment Ltd.에서는 건축과 학생들을 위한 여행기금을 제공할 뜻을 밝혔고, 필리핀의 유능한 건축사의 활동기금으로 기증되었다.

제2차 아카시아 워크샵이 2차 아카시아 이사회 (ARCASIA Council)와 동시에 홍콩에서 개최되었으며, 이 당시 집중적으로 협의되었던 사항들은 전문용역 건축사에 관한 “용역책임의 한계는 어디까지인가?”, “회사연합 설계용역 문제들”, “각국내의 설계작업 조직”, “건축사의 동원”, “건축사의 사회적 역할”, “건축사 윤리규약” 등에 대한 협의를 회원국 대표단들과 했다.

아카시아 제3차 이사회는 1982년 Colombo에서 개최되었는데 이곳은 첫번째 ARCASIA Forum 이 시작되었던 곳이다.

제4차 이사회는 파키스탄 라호르에서 1983년 개최, 1979년 정관의 수정항목들이 연구되었다. 1984년 제5차 이사회와의 제2차 ARCASIA Forum 이 제1차 아시아 건축사대회와 동시에 국제회의로 개최되었다. 이 개최지는 필리핀 마닐라였고 우리나라 건축사협회 대표단들이 대거 참석하였는데, 이 1차 대회때 당시 대한 건축사협회의 회장이었던 김지태 회장과 현재 본협회의 국제위원회 김지덕 위원장이 참석하였다. 당시 건설부 관계부처에서 제1차 아시아 건축사대회의 공식 안내문을 김희장님이 받아 보시고, 관광단과 협회 공식 참관단을 인솔하여 참가한 것이 대한건축사협회가 국제적인 건축사모임 단체인 ARCASIA 회의에 참석한 최초의 국제행사였다.

이 1차 건축사 대회는 ARCASIA의 장래 중요한 이정표를 만들었다. 회의의 유일무이한 공식행사화 문화행사의 교환과 그 지역 건축사들을 위한 이례적인 조직행사를 초월하여 ARCASIA 특유의 친구와 동료와 같은 직업인으로서의 우정의 행사 등이 조직되는 계기가 된 회의였다.

1985년 제6차 이사회가 인도 봄베이 근처 Lonavale에서 개최되었다. 대한 건축사협회에서 오용석 회장과 송기덕 국제위원장, 김지덕 국제위원회 부위원장 등이 참석 이 국제 행사를 협회 차원에서 공식적으로 참석한 두번째의 회동이었다. 당시 제6차 회의에서 대한 건축사협회가 정식 이사회에서 만장일치로 통과되어 대한건축사협회가 최초로 국제조직에 가입했던 것이다.

1991 ARCASIA 선언문

건축설계 전문가의 위상정립확인과 용역업의 국제 윤리규약의 준수.

ARCASIA (The Architects Regional Council Asia 아시아 건축사 협의회) 회원국가 모두는 아시아지역의 15개 국가 건축사협회의 조직으로 각각 자국의 발전과 건축사 교육에 있어서 특별한 목표를 갖고 전문직의 사명으로 최고의 기술을 동원하여 그 국가와 사회에 봉사하면서 여기 다음의 사항들을 준수할 것을 선언한다.

첫째 : 건축설계분야의 전문 직업인으로 각회원국가들 사이에 국제적으로 거래되는 전문설계분야로 바람직하지 못한 영향이 발생될 수도 있음을 인식한다.

둘째 : 각국 건축설계 전문가들의 합법적이고 정당한 위치에서 무역업과 전문설계용역업의 업무의 분명한 개념의 차이점에 대한 정립이 필요하다.

셋째 : 건축설계용역 전문가의 정의는 각국가에 따라 법과 시행령에 준하여 조직됐으며, 설계작품, 용역문서, 용역의 관리 등 일반적으로 구분되는 모든 작업은 각국의 미적감각, 과학기술 그리고 고도의 기술규정과 연관된 인간 삶의 목적을 위해 우주환경의 창조와 깊은 연관이 있는 작업임을 인식해야한다.

이상 기술한 모든 관점에서 볼때, ARCASIA 회원은 우리가 속한 각국가와 그 관련 공공부처와 연관있는 국제관련단체의 요구에 의한 작업임을 여기 공식적으로 선언하는 바이며 다음 사항을 분명히 한다.

1. 건축설계 용역업과 일반용역업사이에는 분명한 차이가 있는 업종임을 분명히 한다.
2. 우리 ARCASIA 15개국 회원국가협회 모두는 1981년 ARCASIA에 의하여 선언되고 1987년 세계건축가연맹 (UIA)에 의하여 승인되고 채택된 국제용역업 윤리규약에 내포된 정신과 의지를 준수할 것을 재천명한다.
국제윤리규약은 각국가 스스로의 개발로 지역국가 용역전문가의 권리와 의무를 특별히 강조하며, 외국 용역전문가들의 책임과 의무와 역할의 분명한 한계를 정하고자 한다.
3. 각국가 용역전문가와 외국 용역전문가들사이에 최상의 조화를 이룬 용역업 수행을 얻기위한 이 목적이 각국협회의 목표임을 분명히 한다.

상기 사항들은 1991년 9월 25일 북경에서의 제12차 ARCASIA이사회에서 만장일치로 승인된 사항들이다.

이 국제조직의 가입은 당시 건설부에서 공식 가입승인 신청서를 공문서로 발송 건설부의 가입 허가를 승낙하였기 때문에 이 ARCASIA 국제 조직의 가입이 이루어졌던 것이다.

제8차 이사회의 (Council)는 1987년 인도네시아 건축사협회 주최로 Bali에서 개최하였다. 이 회의에도 역시 11개 회원국 모두가 참석하였고, 공식 이사회의와 제4회 Forum이 함께 개최되었는데, 당시 이사회의에서는 아카시아 Forum과 아시아 건축사대회는 격년제로 개최할 것을 합의하였다. 우리나라 건축사협회 의회에서는 9차 이사회의에 송기덕 회장과 김지덕 위원장, 조재원 (창조건축) 등 많은 회원이 참석하였다.

제9차 이사회의와 제3차 아시아 건축사대회는 1988년 서울에서 대한건축사협회 주최로 개최되었으며, 이때 중국 건축학회가 ARCASIA 회원국가 단체로 통과되어 ASC (중국) 단체가 1989년부터 회원국이 되었던 것이다.

참고 1 : 대한건축사협회를 제외하고는 ARCASIA 회원국 전부가 UIA 회원국임을 알림.

참고 2 : ARCASIA의 국제조직의 활동과 UIA의 국제조직의 활동은 각각 그 국제적 역할이 동일하나, ARCASIA는 아시아 지역 협의회 국제기구이고, UIA는 세계적 조직체임.

제5차 ARCASIA Forum과 제10차 이사회의가 타일랜드방콕에서 1989년에 개최되었다. 이 당시 대한건축사협회 대표단이

대거 참석하였다. 당시 ARCASIA Bye-Laws가 각 회원국 협회에 제공되었다. 제4차 아시아 건축사 대회와 제11차 아카시아 이사회의가 인도의 뉴델리에서 개최되었는데, ARCASIA Bye-Laws (세칙)이 수정을 가한 후 통과했다. 이 이사회의에서 중요하고 우수한 건축작품상을 2년에 한번씩 금상을 주자고 제안, 공식으로 공포하였다.

제12차 이사회의와 제6차 ARCASIA Forum이 1991년 9월 중국 북경에서 중국 건축학회 주최로 개최되었다. 작년 북경에서 제6차 Forum에 이어 제7차 Forum과 제14차 이사회의는 내년 1993년 홍콩에서 개최 예정이고, 금년 제13차 이사회의와 제5차 아시아 건축사대회는 파키스탄 라호르에서 개최되었던 것이다. 파키스탄 라호르 회의에서 ARCASIA Award 금상이 4개부문 수여된 국제행사가 있었다.

1993년 홍콩 Forum에 이어 1994년 제6차 ARCASIA의 아시아 건축사 대회와 제15차 이사회의는 필리핀 마닐라에서 개최하기로 금년 라호르 이사회의에서 UAP (필리핀건축사협회)가 제안하여 이사회의에서 승인되었다.

주기 1. ACA와 FORUM의 차이점

ACA는 Asian Congress of Architects의 약어로 주로 건축가들의 연구논문, 작품 발표의 국제학술포럼 회의장이며, FORUM은 아시아 또는 세계적인 유명 건축가를 초청하여 건축설계, 작가의 작품 및 건축가상을 감상하고 토론하는 건축가들의 국제모임이다.

Arcasia Declaration 1991

To uphold the rightful place of the Architectural Profession and Adherence to the International Code of Ethics on Consulting Services

We, members of the Architects Regional Council Asia (ARCASIA), an organization consistence of 15 national institutes of architects in the Asian region, and consistent with its objectives particularly in the promotion of development and education of architects to serve society through the highest standards of professionalism, do hereby declare that:

1. The practice of the architectural profession may be undesirably affected as a consequence of increasing global and international transactions entered into by our respective countries;
2. There is need to assert in very clear terms the rightful place of our respective architectural professions and the concept of professionalism in contrast to and distinct from trade and service business activity;
3. The definition of the architectural profession and its practice are embodied in the laws and regulations in our respective countries and can herein by commonly stated as the design, documentation, and management of projects aimed at the creation of spatial environments for human purposes employing relevant standards in aesthetics, science, and technology;

In view of all of the above, we formally declare that we collectively and individually convey to our respective governments and authorities, and relevant international agencies, the following:

1. That there is a clear distinction between the practice of the architectural profession and that of trade and service business;
2. That we affirm our adherence to the spirit and intent of the "International Code of Ethics on Consulting Services" formulated by ARCASIA in 1981 and approved and adopted by the Union International des Architects (UIA) in 1987 which among others defines the roles and responsibilities of foreign consultants and emphasizes the rights and obligations of local professionals in the development of their own countries.
3. The objective of attaining a harmonious working relationship between local and foreign professionals is our collective aim

APPROVED UNANIMOUSLY this 25th day of September 1991 during the 12th ARCASIA Council Meeting in Beijing.

제1회 아카시아 건축상에 대하여

이번 아카시아 건축상은 4개의 부문으로 구성되었는데, Category A는 주거부문의 건축물, Category B는 공공문화 건물, Category C는 산업건물, Category D는 중요 보존건축물로 나눠 심사했는데, 참여 건축설계작품은 우열을 가릴수 없는 좋은 11개 작품들이 업치락 뒤치락, 심사위원 모두는 2일간 곤욕을 치렀다.

수상작품은 다음과 같았다.

Category A에서는 [정원이 있는 주택] 중국 북경 Liang Young Wu씨 작품이 금상, Category B에서는 [알리합라 예술센터] 파키스탄 Mr. Nayyar Ali Dada씨 작품이, Category C에서는 [Kanagawa Science Park] 일본 건축사 작품이 금상 수상되었으며, Category D에서는 방글라데시의 [Ahsan Mansil Dhaka] 작품이 금상 수상되었다. 이상의 4개 작품에 1992년 아카시아 건축 작품 수상 금메달이 수여되었다.

우리 대한건축사협회는 류춘수씨의 삼하리주택이 A분야의 최종심사로 선정되었고, B분야는 김석철씨의 예술의 전당이 최종심사까지 갔었으나 아깝게도 입상에 머물렀다. 모든 작품의 제출요건은 우선 각국 건축사협회의 승인과 협의를 거친 후 제출토록 등록요건의 규정을 준수하였고, 발송되었다.

60개의 작품이 전체 아카시아 회원국에서 도착했었고, 예정 최종심사에 오른 작품은

CATEGORY A

- 중국건축사 Liangyoun Wu의
「New Courtyard Housing Complex」
- 대한민국건축사 류춘수의
「삼하리 주택」
- 싱가폴 William Lim Siew Wai의
「Reuter's House」

CATEGORY B

- 일본 Shoji Hirakura의
「Japan Castle Research Center」
- 대한민국 김석철의
「서울 예술의 전당」
- 말레이시아 Shahruddi의
「Kota Darul Naim Kelantan」
- 파키스탄 Nayyar Ali Dada의
「Alhamra Arts Center」

CATEGORY C

- 일본 Takekuni Ikeda의
「Kanagawa Scence Park」

CATEGORY D

- 방글라데시 Shah Alam Zahiruddin의
「Alhamra Manzil」
- 일본 Atalier Ruka-Team 200-의
「Wakimachi Library」
- 싱가폴 Helen Chen의
「Raggles Hotel Restoration」
등이었다.

CHAIRMAN ARCASIA, 1991-92 *Anne Diepan*

1. INSTITUTE OF ARCHITECTS, BANGLADESH (IAB)

Represented by *[Signature]*

2. ARCHITECTURAL SOCIETY OF CHINA (ASC)

Represented by *[Signature]*

3. HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS (HKIA)

Represented by *[Signature]*

4. INDIAN INSTITUTE OF ARCHITECTS (IIA)

Represented by *[Signature]*

5. IKHTAN ARSITEK INDONESIA (IAI)

Represented by *[Signature]*

6. JAPAN INSTITUTE OF ARCHITECTS (JIA)

Represented by *[Signature]*

7. KOREA INSTITUTE OF REGISTERED ARCHITECTS (KIRA)

Represented by *[Signature]*

8. ASSOCIATION OF MACAU ARCHITECTS (AMA)

Represented by *[Signature]*

9. PERTUBUHAN AKITEK MALAYSIA (PAM)

Represented by *[Signature]*

10. UNION OF MONGOLIAN ARCHITECTS (UMA)

Represented by *[Signature]*

11. INSTITUTE OF ARCHITECTS, PAKISTAN (IAP)

Represented by *[Signature]*

12. UNITED ARCHITECTS OF PHILIPPINES (UAP)

Represented by *[Signature]*

13. SINGAPORE INSTITUTE OF ARCHITECTS (SIA)

Represented by *[Signature]*

14. SRI LANKA INSTITUTE OF ARCHITECTS (SLIA)

Represented by *[Signature]*

15. ASSOCIATION OF SIAMESE ARCHITECTS (ASA)

Represented by *[Signature]*

HON. SECRETARY ARCASIA

[Signature]
Syed Zaigham B. Jeffery